

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 6 (1979)  
**Heft:** 2

**Artikel:** El deporte del tiro en Suiza - una tradición milenaria  
**Autor:** Campiche, Christian  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909570>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

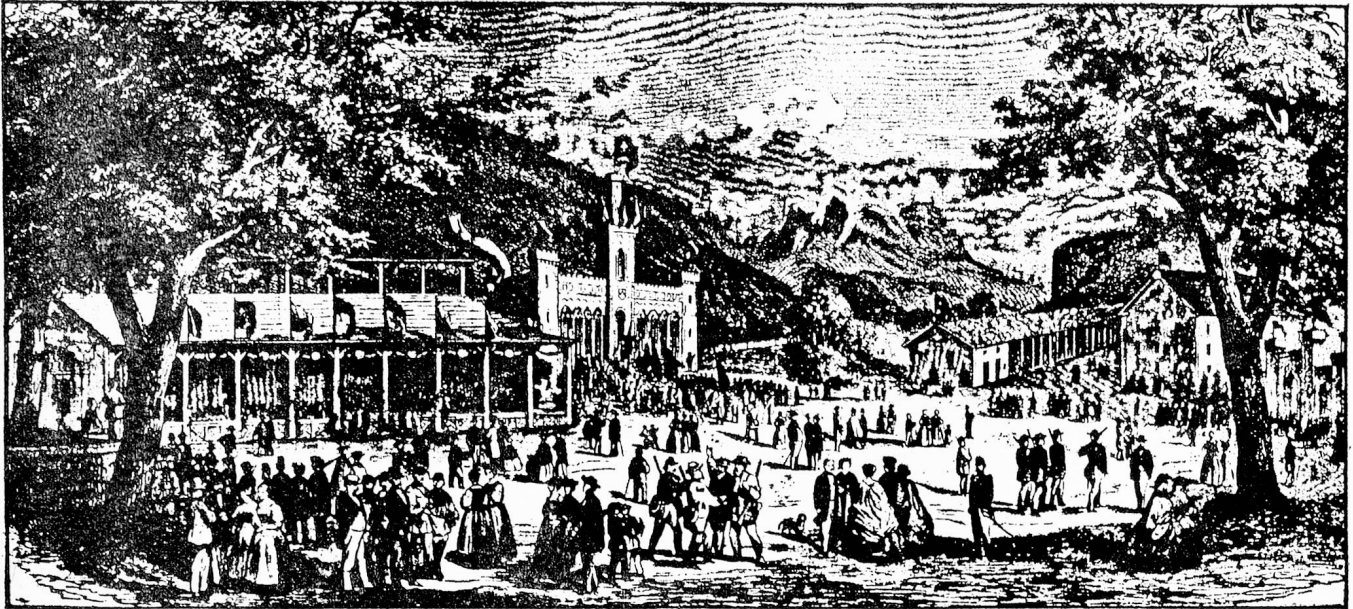
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Las fiestas federales de tiro jugaron un papel importante en el siglo pasado para la unificación del país. Aquí vemos una escena de una fiesta en Stans en 1861. (El grabado ha sido puesto amablemente a nuestra disposición por el Museo Suizo de los Carabineros, de Berna).

## El deporte del tiro en Suiza - una tradición milenaria

Con la ballesta al hombro Guillermo Tell vigila, desde su posición en Altdorf, a través de los siglos. No se trata en este caso de una frase hecha o de una imagen tradicional que el profano quizás tenga de los orígenes de nuestro deporte nacional, sino de un símbolo que efectivamente se acerca mucho a la realidad, ya que allí, a principios de este milenio se desarrolló la conciencia de la independencia nacional para extenderse luego a las comunidades igualitarias de las montañas y valles de la Suiza central.

### *Las fiestas populares*

Toda la organización que rodea al tiro nace de la necesidad de asegurar una preparación continua para la guerra, o más bien para la defensa de la independencia nacional. Es con este espíritu que muy rápidamente se constituyen asociaciones de tiro de arco, de ballesta y de lanza. Sus ejercicios dieron lugar a verdaderas fiestas populares, las "Kilbis" (Kermesses) pue-

tas bajo la égida de un santo patrono, ya que todas las asociaciones de la edad media estaban formadas sobre bases religiosas. Estas cofradías, tal como la de San Sebastián, contaban con el apoyo de las autoridades civiles y se extendieron desde el siglo 14 asimismo a las regiones de habla francesa, máxime cuando bajo el dominio de la Casa de Saboya, no fueron reprimidas, sino que fueron estimuladas acordándoles privilegios e imponiéndoles la concesión de premios anuales.

Entre los diversos ejercicios el del "tiro al pájaro de madera" era muy popular. Estas asociaciones casi familiares, con códigos de honor muy estrictos, gozaron todavía por largo tiempo después de la introducción de las armas de fuego, de una época de esplendor, pero paulatinamente los arqueros fueron desplazados por los carabineros. Desaparecieron del todo a fines del siglo 19 con la revolución francesa y el advenimiento de la República Helvética.

### *Estrechar los vínculos de fraternidad*

Apenas había transcurrido un cuarto del siglo 19 cuando el deporte del tiro habría de resurgir con tanto o más vigor, puesto que las pautas del futuro Estado Federal, de ahora en más, habían quedado trazadas.

El primer certamen de tiro federal se realizó en 1824 y asumió un papel unificador y patriótico. De esa fecha data también la fundación de la Sociedad Suiza de Tiradores, que se afirmó más tarde como el compañero legal civil del Estado, convirtiéndose en responsable del mantenimiento de las exigencias de capacitación de los cuerpos de milicia. Abrazando las sociedades cantonales cuenta actualmente con 500.000 miembros en casi 5.000 secciones.

### *Campeones y campeonas*

No debe olvidarse que el tiro patriótico y el tiro militar, que desde 1883 obliga a todo soldado a asociarse a una sociedad

de tiro, constituye asimismo un deporte, en el que nuestro país puede exhibir numerosos triunfos mundiales. Citemos tan sólo al gran Konrad Stähli, que a principios de este siglo fue 23 veces campeón mundial, o a Moritz Minder, que obtuvo la medalla de oro en tiro a pistola libre, en los últimos campeonatos mundiales en Séoul y a quien Suiza debe agradecer que, después de un largo eclipse, haya podido retornar a la cima de la escena internacional. Por lo demás, el deporte del tiro no es practicado solamente por

el llamado sexo fuerte, sino que está abierto también a las damas, habiendo nuestras representantes obtenido brillantes resultados en Séoul.

### Hay más de 70 Sociedades Suizas de Tiro en el extranjero

En todo el mundo, en más de 70 diferentes sociedades de tiro los Suizos del extranjero adeptos de la disciplina del tiro, perpetúan animadamente esta tradición milenaria. Encontramos a nuestros tiradores principalmente en Francia, Bélgica, Alemania federal, Australia, Africa del

Sud, U.S.A. y Chile. Las fiestas federales de tiro que tienen lugar cada 3 años, le brindan la oportunidad de medirse con los compatriotas en Suiza y de demostrar su talento en el tradicional Concurso de Honor de los tiradores Suizos del extranjero. Este año son esperados en gran número el 14, 15 y 16 de julio, pues la ciudad de Lucerna organiza la 50ª Fiesta Federal de Tiro, en el marco de las ceremonias conmemorativas del 800º aniversario de su fundación.

Christian Campiche

## Rincón del libro

### "La Description de la Principauté de Neuchâtel et de Valengin"

Esta obra, cuyo manuscrito por Abraham Amiest data de 1692 acaba de publicarse. El autor, médico y matemático, describe las costumbres y problemas de la población del cantón en aquella época. El texto está escrito en antiguo francés, reproducido de la edición original.

Formato 16,5 x 24 cm. Precio Fr. 9.—. Publicado por: Revue neuchâteloise, case postale 906, CH-2001 Neuchâtel.

### "La nouvelle littérature romande"

El autor de esta obra, Manfred Gsteiger, profesor de literatura comparada en la Universidad de Lausana, busca dar a conocer mejor a los escritores de la Suiza de habla francesa, de 1945 a nuestros días. El libro consta de dos partes: 1) Obras, temas corrientes. 2) Perspectivas helvéticas.

247 páginas. Texto en francés. Formato 16 x 24 cm.

Editions Bertil Galland, 29 rue du Lac, CH-1800 Vevey, y Editions Ex-Libris, Lausana y Zürich.

### "Image des autres, image de soi?"

¿Cómo ven los suizos al tercer mundo? A esta pregunta responde el autor, Gilbert Rist. En base al análisis de documentos publicados por las organizaciones suizas de cooperación se plantean otros interrogantes que, desbordan el contexto suizo y el simple hecho de la percepción de otros.

Formato 16 x 24 cm. 416 páginas. Texto en francés. Precio Fr. 34.—.

Pedidos al Secretariado de los Suizos del extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16.

### "La Suisse a la rencontre de l'Europe"

Esta obra relata la epopeya del Servicio Extranjero en la época del Concilio



de Basilea (1444) hasta la paz de Westfalia (1648). Prefacio del duque de Castries, de la Academia Francesa.

El autor de este notable libro es Jean-René Bory, bien conocido en los círculos de los Suizos del extranjero y de los participantes en los Congresos de los Suizos del extranjero.

A todo lo largo de las 312 páginas, profusamente ilustradas, Jean-René Bory nos revela en su cautivante estilo, aspectos históricos jamás sospechados. Un trozo de historia que se lee como una novela. Publicado únicamente en francés. Formato 22 x 28,5 cm. 312 páginas con 510 ilustraciones que entusiasmarán a todos. Precio Fr. 130.—. Edición de lujo encuadernada en cuero Fr. 240.—.

Editions Spes S.A., route d'Oron 39, CH-1010 Lausana.

Distribución: en Francia, DNS, rue de Grenelle 32, 75007 París; en Bélgica, SERVEDI, rue Otlet 44, 1070 Bruselas; en Canadá, DIF LIAISONS, 526, 4e Verdon, Montréal, H.4.G. 2.Y.2.

## Llamamiento

a todos los Ex-alumnos de la Escuela Politécnica Federal - Zurich

Con motivo del 125º aniversario de la fundación de la Escuela Politécnica Federal en Zurich (1855-1980) la Asociación de Ex-alumnos del Politécnico (GEP) desearía obsequiar a la Escuela con un presente, en forma de un gráfico estadístico (mapamundi) titulado: "La Irradiación de la Escuela Politécnica Federal - Zurich en el Mundo." En este el número y la especialidad de los diplomados de la ETH aparecerán ordenados según los países. A fin de conseguir una representación máxima en el gráfico, les rogamos se sirvan enviar el talón adjunto hasta finales de octubre de 1979 a la:

Secretaría del GEP  
Gesellschaft ehemaliger Studierender  
der Eidgenössischen Technischen  
Hochschule ETH-Zentrum

### CH-8092 Zürich (Suiza)

Al GEP, ETH-Zentrum, CH-8092 Zurich para el gráfico: "La Irradiación de la Escuela Politécnica Federal - Zurich en el Mundo".

Apellido: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Especialidad de estudio en la ETH: \_\_\_\_\_

Diploma otorgado en el año: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_